

REPUBLICA DE CHILE  
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES  
GABINETE DEL MINISTRO

**ARCHIVO**

F A X

REPUBLICA DE CHILE  
PRESIDENCIA  
REGISTRO Y ARCHIVO

NR. **93/19446**

A: **23 SEP 93**

P.A.A.	<input type="checkbox"/>	R.C.A.	<input type="checkbox"/>
C.B.E.	<input checked="" type="checkbox"/>	M.L.P.	<input type="checkbox"/>
M.T.O.	<input type="checkbox"/>	E.D.E.C.	<input type="checkbox"/>
M.Z.C.	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>

FAX N° : 6973264

DE : SEÑOR EDUARDO ORMEÑO TOLEDO  
JEFE DE GABINETE DEL MINISTRO

A : SEÑOR CARLOS BASCUNAN  
JEFE DE GABINETE DE S.E. EL PRESIDENTE DE LA  
REPUBLICA

FECHA : 06 SEPTIEMBRE DE 1993.

PARA CONOCIMIENTO DE S.E. EL PRESIDENTE DE LA  
REPUBLICA, TRANSMITO A US. FAX REMITIDO POR LA DELEGACION DE  
CHILE EN GINEBRA.

SALUDA ATENTAMENTE,



*[Handwritten signature]*

EDUARDO ORMEÑO TOLEDO  
EMBAJADOR  
JEFE DE GABINETE DEL MINISTRO

*Anahi*



# INTERNATIONAL COMMISSION OF JURISTS

COMMISSION INTERNATIONALE DE JURISTES COMISIÓN INTERNACIONAL DE JURISTAS

P.O. BOX 100, CHEMIN DE JOINVILLE 26, CH-1216 COINTRIN / GENEVA, SWITZERLAND  
 TEL: (41 22) 785 47 47 — CABLE ADDRESS: INTERJURISTS, GENEVA  
 TELEX: 428 631 IAJL CH — TELEFAX: (41 22) 785 48 80

Ginebra, 3 de setiembre de 1993

*President*

JOAQUÍN BULZ GIMENEZ, Spain

*Vice Presidents*

ENOCH DUMBITSHEWA, Zimbabwe  
 LENNART GROLL, Sweden  
 TAI-YOUNG LEE, Korea  
 CLAIRE L'HEUREUX-DUBÉ, Canada

*Executive Committee*

MICHAEL D. KIRBY, Australia (Chairman)  
 DALMO DE ABREU DALLARI, Brazil  
 DESMOND FERNANDO, Sri Lanka  
 ASMA KHADER, Jordan  
 KOFI KUMADO, Ghana  
 PALLI S. NARDMAN, India  
 CHRISTIAN TOMUSCHAT, Germany

*Commission Members*

ANDRÉS AQUILAR MAWUNLEY, Venezuela  
 MOHAMMED BEDIJADUL, Algeria  
 ANTONIO CASERRE, Italy  
 MARIE JOSE CRESPIN, Slovakia  
 DATO PARAM CUMARASWAMY, Malaysia  
 ROBERT DOSYAL, Peru  
 DIEGO GARCÍA-SAYÁN, Peru  
 RAJBOONCH LALLAH, Myanmar  
 NIALL MACDERMOTT, CPE, QC, United Kingdom  
 J.R.W.E. MAWALLA, Tanzania  
 FRANÇOIS-KAVIER NBOUYOM, Cameroon  
 FLORENCE N. MUMBA, Zambia  
 DORAB PATNI, Pakistan  
 BERTRAND O. RANCHARAN, Guyana  
 HÉPOLITO SOLARI YRIGROYEN, Argentina  
 CHITTI TINGBABADH, Thailand  
 THEO C. VAN BOVEN, Netherlands  
 JOSÉ ZALAZUETT, Chile

*Secretary-General*

ADAMA DIAZO

Su Excelencia,

Me permito dirigirle estas líneas a fin de transmitirle la satisfacción de la CIJ y la mía personal al tener noticias de la iniciativa adoptada por vuestro Gobierno, de enviar al Congreso Nacional un proyecto de ley tendiente a acelerar los juicios penales por graves violaciones a los derechos humanos, cometidos durante el período de facto que soportó vuestro país. A nuestro juicio el esclarecimiento de los hechos y la determinación de responsabilidades resulta una imprescindible condición para la convivencia pacífica entre los chilenos y una medida de Justicia hacia los familiares de las víctimas, particularmente de los detenidos-desaparecidos.

La actitud asumida por vuestra Excelencia en el mensaje que dirigiera a la Nación, al presentar el citado proyecto de ley, constituye sin lugar a dudas y en ese sentido quiero destacarlo, una actitud de gran dignidad y pone en evidencia un alto respeto por el Imperio del Derecho.

La Comisión Internacional de Juristas ha hecho del respeto al Imperio del Derecho y de la promoción y protección de los derechos humanos, los pilares fundamentales que guían su actuación. La presencia en nuestra Comisión de un Miembro chileno como el Sr. José Zalaquett, constituye una garantía adicional en esta dirección. Tenga su Excelencia la seguridad de que nuestra organización habrá de acompañar los esfuerzos en igual sentido que usted ha emprendido desde hace ya mucho tiempo y en los que sigue empeñado.

En relación a estos temas, la CIJ, conjuntamente con la Commission nationale consultative des droits de l'homme (Francia), organizó el pasado año un Encuentro Internacional en

Su Excelencia el Señor Presidente  
 de la República,  
 Don Patricio Aylwin Azócar

Ingreso  
 y  
 Archivo

THE INTERNATIONAL COMMISSION OF JURISTS IS A NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATION  
 WITH CONSULTATIVE STATUS WITH THE UNITED NATIONS, UNESCO AND THE COUNCIL OF EUROPE  
 AWARDED THE FIRST EUROPEAN HUMAN RIGHTS PRIZE (1980), THE HARTLEY PRIZE (1981) AND THE LLOYD PRIZE (1982)

INTERNATIONAL COMMISSION OF JURISTS  
COMMISSION INTERNATIONALE DE JURISTES  
COMISION INTERNACIONAL DE JURISTAS  
INTERNATIONALE JURISTEN-KOMMISSION

2

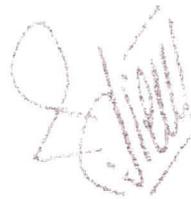
4/4

Ginebra, del que surgió la publicación que le adjunto ("No a la impunidad; Sí a la justicia"). En tal ocasión, la posición de Chile fue explicada por el Sr. Alejandro González, Presidente de la Corporación Nacional de Reparación y Reconciliación.

No quisiera terminar estas líneas sin reconocer expresamente la actitud de cooperación con las Organizaciones No Gubernamentales -la CIJ incluida- asumida por la misión Permanente de Chile ante las Oficinas de Naciones Unidas en Ginebra, así como la del Señor Embajador Roberto Garretón Merino, cuando ha debido representar a Chile ante los organismos de derechos humanos de Naciones Unidas.

Ruego a vuestra Excelencia que me disculpe por distraer su tiempo para hacerle llegar estas reflexiones, y que acepte las seguridades de mi consideración más elevada.

Con todo respeto,



Adama Dieng  
Secretario General